

# Kadoorie Conservation China Department

## History Timeline from 1995 to 2016

### 嘉道理中國保育部1995至2016年歷史里程



KFBG sponsored and coordinated HK ecologists to conduct rapid biodiversity surveys in 9 nature reserves in China.

嘉道理農場暨植物園資助及組織了香港的生態學家到中國的九個自然保護區進行快速生物多樣性調查，可謂KCC的濫觴。



1997

Launched the "Biodiversity Studentship" scheme to support mainland postgraduate study. A total 45 of graduate students completed their biodiversity research in 12 years.

推出「生物多樣性獎學金」計劃以資助國內研究生從事相關研究工作。12年來共有45位研究生透過此計劃完成他們的生物多樣性研究課題。

South China Biodiversity Team (SCBT) formally set up under the South China Biodiversity Conservation Programme (SCBCP) of Flora Conservation Department. The team surveyed over 40 nature reserves in three provinces over the following 5 years.

「華南生物多樣性研究隊」正式成立。此項為期三年的調查已成為研究國際野生動物貿易的重要參考資料。

1998

Launched wildlife market survey in Guangdong. This study lasted for 3 years and have been heavily referenced by international wildlife trade researchers.

開展廣東省的野生動物市場調查：此項為期三年的調查已成為研究國際野生動物貿易的重要參考資料。

1999

Launched the "Living Forests" magazine. The magazine was essential during a period when Chinese and overseas conservation practitioners had few channels for information exchange.

推出「森林脈搏」雜誌。在中國與海外的保育工作者仍缺乏資訊交流管道的年代，此雜誌曾擔當不可或缺的角色。

2000

Restructured to become an independent department called the "China Programme" (CP). Dr. Michael Lau was the first department head.

華南生物多樣性研究隊重組成為獨立部門，更名為「中國項目部」，劉惠寧博士是首任部門主管。

2001

Launched the Hainan Gibbon Habitat Enhancement Project at Bawangling. Organised an interflow camp with undergraduate students from HKU and Hainan Normal University before the opening ceremony.

開展海南長臂猿生境改善項目。在霸王嶺項目啟動禮前，與香港大學及海南師範大學的學生舉辦交流營。

2002

Organised and led a survey along the Sino-Vietnamese border in Guangxi and discovered the eastern black crested gibbon in China. It made the headlines of the CCTV news and People's Daily.

組織在廣西中越邊境的東部黑冠長臂猿調查，發現中國境內的長臂猿種群，成為央視新聞台及人民日報的頭條。

2003

Organised and led a survey along the Sino-Vietnamese border in Guangxi and discovered the eastern black crested gibbon in China. It made the headlines of the CCTV news and People's Daily.

組織在廣西中越邊境的東部黑冠長臂猿調查，發現中國境內的長臂猿種群，成為央視新聞台及人民日報的頭條。

2004

Organised and led a survey along the Sino-Vietnamese border in Guangxi and discovered the eastern black crested gibbon in China. It made the headlines of the CCTV news and People's Daily.

組織在廣西中越邊境的東部黑冠長臂猿調查，發現中國境內的長臂猿種群，成為央視新聞台及人民日報的頭條。

2005

Organised and led a survey along the Sino-Vietnamese border in Guangxi and discovered the eastern black crested gibbon in China. It made the headlines of the CCTV news and People's Daily.

組織在廣西中越邊境的東部黑冠長臂猿調查，發現中國境內的長臂猿種群，成為央視新聞台及人民日報的頭條。

2006

Organised and led a survey along the Sino-Vietnamese border in Guangxi and discovered the eastern black crested gibbon in China. It made the headlines of the CCTV news and People's Daily.

組織在廣西中越邊境的東部黑冠長臂猿調查，發現中國境內的長臂猿種群，成為央視新聞台及人民日報的頭條。

2007

Organised and led a survey along the Sino-Vietnamese border in Guangxi and discovered the eastern black crested gibbon in China. It made the headlines of the CCTV news and People's Daily.

組織在廣西中越邊境的東部黑冠長臂猿調查，發現中國境內的長臂猿種群，成為央視新聞台及人民日報的頭條。

2008

Organised and led a survey along the Sino-Vietnamese border in Guangxi and discovered the eastern black crested gibbon in China. It made the headlines of the CCTV news and People's Daily.

組織在廣西中越邊境的東部黑冠長臂猿調查，發現中國境內的長臂猿種群，成為央視新聞台及人民日報的頭條。

2009

Organised and led a survey along the Sino-Vietnamese border in Guangxi and discovered the eastern black crested gibbon in China. It made the headlines of the CCTV news and People's Daily.

組織在廣西中越邊境的東部黑冠長臂猿調查，發現中國境內的長臂猿種群，成為央視新聞台及人民日報的頭條。

2010

Organised and led a survey along the Sino-Vietnamese border in Guangxi and discovered the eastern black crested gibbon in China. It made the headlines of the CCTV news and People's Daily.

組織在廣西中越邊境的東部黑冠長臂猿調查，發現中國境內的長臂猿種群，成為央視新聞台及人民日報的頭條。

2011

Organised and led a survey along the Sino-Vietnamese border in Guangxi and discovered the eastern black crested gibbon in China. It made the headlines of the CCTV news and People's Daily.

組織在廣西中越邊境的東部黑冠長臂猿調查，發現中國境內的長臂猿種群，成為央視新聞台及人民日報的頭條。

2012

Organised and led a survey along the Sino-Vietnamese border in Guangxi and discovered the eastern black crested gibbon in China. It made the headlines of the CCTV news and People's Daily.

組織在廣西中越邊境的東部黑冠長臂猿調查，發現中國境內的長臂猿種群，成為央視新聞台及人民日報的頭條。

2013

Organised and led a survey along the Sino-Vietnamese border in Guangxi and discovered the eastern black crested gibbon in China. It made the headlines of the CCTV news and People's Daily.

組織在廣西中越邊境的東部黑冠長臂猿調查，發現中國境內的長臂猿種群，成為央視新聞台及人民日報的頭條。

2014

Organised and led a survey along the Sino-Vietnamese border in Guangxi and discovered the eastern black crested gibbon in China. It made the headlines of the CCTV news and People's Daily.

組織在廣西中越邊境的東部黑冠長臂猿調查，發現中國境內的長臂猿種群，成為央視新聞台及人民日報的頭條。

2015

Organised and led a survey along the Sino-Vietnamese border in Guangxi and discovered the eastern black crested gibbon in China. It made the headlines of the CCTV news and People's Daily.

組織在廣西中越邊境的東部黑冠長臂猿調查，發現中國境內的長臂猿種群，成為央視新聞台及人民日報的頭條。

2016

Part of the original SCBT and invited specialists during a survey trip to Guangxi, 1998. 參與考察的部分華南生物多樣性研究隊隊員及其他專家，1998年攝於廣西考察期間。



Rediscovered the White-eared night heron which was feared extinct by international experts. 重新發現被國際鳥類專家認為已滅絕多年的海南鶯。



Launched the "Living Forests" magazine. The magazine was essential during a period when Chinese and overseas conservation practitioners had few channels for information exchange. 推出「森林脈搏」雜誌。在中國與海外的保育工作者仍缺乏資訊交流管道的年代，此雜誌曾擔當不可或缺的角色。



First application of camera traps in field surveys; one of the first teams to deploy this technique in China. 初次在野外調查中使用紅外線相機，我們為首批在中國使用此野外調查技術的團隊之一。



Dr. Gary Ades joined us to explore a cave in northern Guangdong's Luokeng Nature Reserve, 2002. 艾加里博士在2002年參與我們在粵北羅坑自然保護區的洞穴調查。



KFBG Chairman Andrew McAulay with the CP team visited the majestic mountain of Dayaoshan in Guangxi, 2003. 麥哥利主席與中國項目團隊於2003年在壯麗的大瑯山前留影。



Led and sponsored the Hainan annual waterbird survey which is still continuing today. Significant populations of threatened species discovered and some sites converted to nature reserves because of our findings. 開始籌辦海南年度水鳥調查。至今發現不少瀕危物種的重要棲息地，當中不少更因我們的調查結果而被規劃為保護區。



Funded the setup of the Hainan Gibbon monitoring team at Bawangling National Nature Reserve. Training was delivered to the team which carried out regular gibbon monitoring. 在霸王嶺建立海南長臂猿監察隊，並負責運作經費。所有隊員均受到以進行日常的長臂猿監察工作。



Andrew McAulay visited Bawangling for the first time, and hit the jackpot, seeing the elusive Group A of the Hainan Gibbon population, 2005. 麥哥利主席於2005年首次到訪霸王嶺，更幸運地遇上行蹤隱秘的A群長臂猿。 The Barrettos and Andy Brown visited our new project site in Yinggeling, 2005. 薄安哲先生、白理桃夫婦於2005年到訪我們的新項目地點——鸛哥嶺。



Yinggeling Treefrog formally described by members of CP with partners, following our discovery in 2003. 在2003年發現的鸛哥嶺樹蛙正式被描述為新種，發表者包括中國項目成員及其他合作者。



Organised a field skills workshop for Yinggeling Nature Reserve including classroom as well as field training for over 200 wardens. 為鸛哥嶺自然保護區主辦野外工作技術培訓班，內容包括講課及野外實習，共有超過200位護林員參加。

Launched conservation project in Guangxi's Xidamingshan Nature Reserve to save the Oriental Pied Hornbills which were on the verge of extinction in China. 在廣西大明山自然保護區開展保育項目，以拯救在中國瀕臨滅絕的冠斑犀鳥。



Launched the web version of "Living Forests" 推出「森林脈搏」網站。

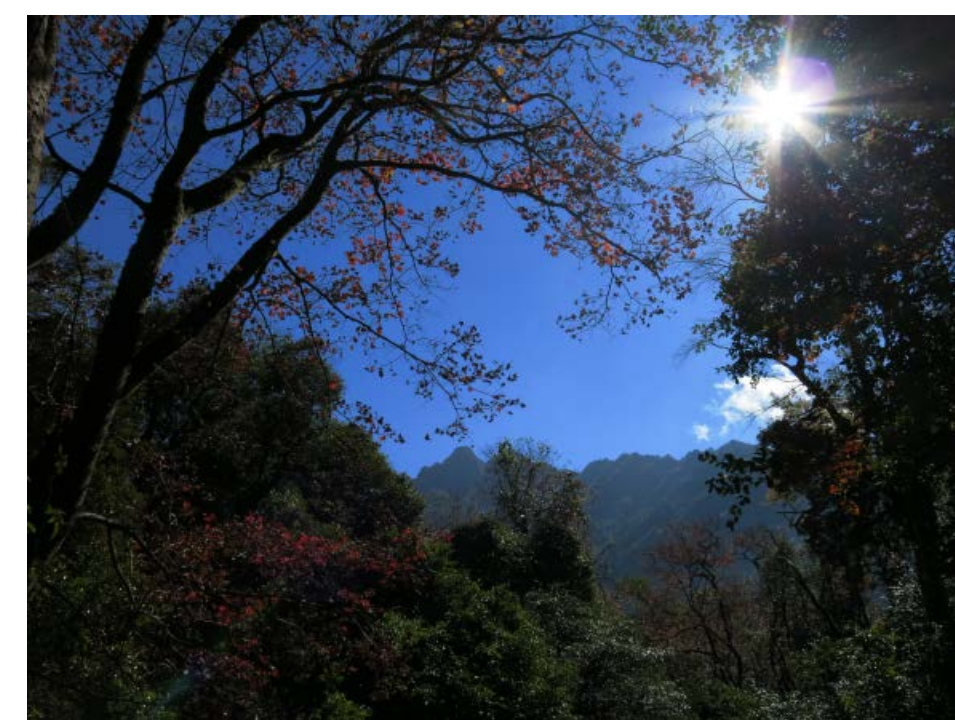


Organised a workshop at Daoyin village to promote the fish sanctuary, with the reintroduction of locally-extirpated Red-faced Giant Barb. 在鸛哥嶺的道銀村主辦禁漁區推廣研討會，並重新引進已在當地滅絕多年的紅面軍魚（倒刺鮠）。



Kick-started a 14-month Haikou Yangshan wetland biodiversity survey under the "Rainforest Ambassador" programme, over 35 volunteers participated. 「雨林使者」展開為期14個月的海口羊山濕地生物多樣性調查項目，共有35位志願者參加。

Started collaboration with Yunnan's Gaoligongshan National Nature Reserve, which is a global hotspot. 與全球生物多樣性熱點之一的雲南高黎貢山國家級自然保護區開展合作項目。



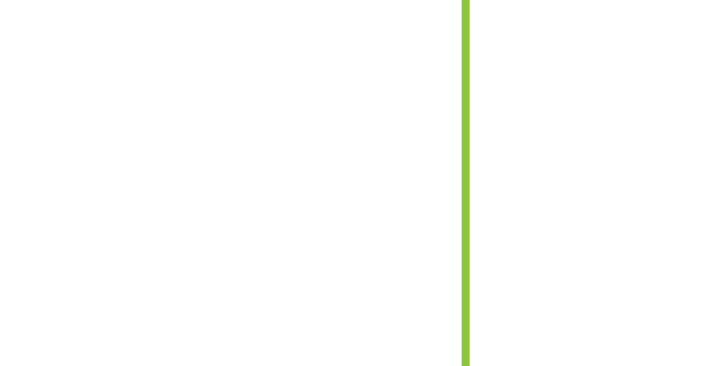
Liuxalus feii, a new tree frog species described by KCC and its collaborators. It is one of the smallest amphibians in China. 由嘉道理中國保育部及合作伙伴發表的新樹蛙——費氏小樹蛙，屬中國最細小的兩棲動物之一。



Dr. Bosco Chan was appointed as the China representative of ATBC during Asia-Pacific Chapter Annual meeting in Aceh, Indonesia. 陳肇樂博士在印尼亞齊舉辦的熱帶生物學及保育學協會(ATBC)亞太支部周年會議中獲委任為中國國家代表。

Appointed as CEPF's Indo-Burma Regional Implementation Team, managing all CEPF-related issues in China. 獲委任為關鍵生態系統合作基金(CEPF)中緬生物多樣性熱點區域執行團隊，負責管理所有CEPF的中國事宜。

Launched the Sustainable Agricultural Pioneers Scheme (SAPs) to promote multiplication and advancement of sustainable agriculture in China. 推出永續農業先鋒計劃，以促進可持續農業在中國的推廣及發展。



Dr. Michael Lau stepped down; Dr. Bosco Chan was appointed the Head of Department. 劉惠寧博士退居二線，中國項目部主管由陳肇樂博士接任。

2010

2011

2012

2013

2014

2015

2016

2017

2018

2019

2020

2021

2022

2023

2024

2025

2026

2027

2028

2029

2030

2031

2032

2033

2034

2035

2036

2037

2038

2039

2040

2041

2042

2043

2044

2045

2046

2047

2048

2049

2050

2051

2052

2053

2054

2055

2056

2057

2058

2059

2060

2061

2062

2063

2064

2065

2066

2067

2068

2069

2070

2071

2072

2073

2074

2075

2076

2077

2078

2079

2080

2081

2082

2083

2084

2085

2086

2087

2088

2089

2090

2091

2092

2093

2094

2095

2096

2097

2098

2099

2100

2101

2102

2103

2104

2105

2106

2107

2108

2109

2110

2111

2112

2113

2114

2115

2116

2117

2118

2119

2120

2121

2122

2123

2124

2125

2126

2127

2128

2129

2130

2131

2132

2133

2134

2135

2136

2137

2138

2139

2140

2141

2142

2143

2144

2145

2146

2147

2148

2149

2150

2151

2152

2153

2154

2155

2156

2157

2158

2159